

		
		VIRUS
GB	Micro-Organisms	Virus
FR	Micro-Organismes	Virus
DE	Mikroorganismen	Virus
ES	Microorganismos	Virus
IT	Microorganismo	Virus
PT	Micro-Organismos	Vírus
NO	Mikroorganismer	Virus
DK	Mikroorganismer	Virus
SE	Mikroorganismer	Virus
NL	Micro-Organismes	Virus
FI	Mikro-Organismit	Virukset
GR	Μικροοργανισμοί	Ιός
TR	Mikro Organizmal	Virüs
HU	Mikroorganizmusok	Vírus
EE	Mikroorganismid	Viirus
LV	Mikroorganismi	Vīruss
HR	Djelomična Kemijska Zaštita	Virus
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų	Virusai
BG	Микроорганизми	Вируси
PL	Mikroorganizmy	Wirusy
RO	Microorganisme	Viruși
SI	Mikroorganizmi	Virus
SK	Mikroorganizmy	Vírusy
CZ	Mikroorganizmy	Virus
UA	Мікроорганізми	Ускладнення
RU	Микроорганизмов	Вирусы

			
	EN ISO 374-1 Type A	EN ISO 374-1 Type B	EN ISO 374-1 Type C
	U V W X Y Z	X Y Z	
GB	Chemical risks		
FR	Risques chimiques		
DE	Chemische Gefahren		
ES	Riesgos químicos		
IT	Rischi chimici		
PT	Riscos químicos		
NO	Kjemiske risikoer		
DK	Kemiske risici		
SE	Kemiska risker		
NL	Chemische risico's		
FI	Kemialliset riskit		
GR	Χημική επικινδυνότητα		
TR	Kimyasal riskler		
HU	Vegyi veszélyforrások		
EE	Keemilised ohud		
LV	Ķīmiskie riski		
HR	Kemijski rizici		
LT	Cheminis pavojus		
BG	Химични опасности		
PL	Zagrożenia chemiczne		
RO	Riscuri chimice		
SI	Kemična tveganja		
SK	Chemické riziká		
CZ	Chemická rizika		
UA	Хімічні ризики		
RU	Химические риски		



Disposable range

Instructions for use

FR	Gamme usage unique / Notice d'utilisation
DE	Einmalhandschuhe / Gebrauchsanleitung
ES	Gama de un solo uso / Manual de instrucciones
IT	Gamma monouso / Istruzioni per l'uso
PT	Gama descartável / Manual de utilização
NO	Engangsbruk / Bruksanvisning
DK	Udvalg til engangsbrug / Brugervejledning
SE	Serie Engångshandskar / Bruksanvisning
NL	Assortiment wegwerpproducten Gebruiksaanwijzing
FI	Kertakäyttökäsineet / Käyttöohje
GR	Σειρά μιας χρήσης / Οδηγίες χρήσης
TR	Tek kullanımlık ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Egyszer használatos termékcsalád Használati útmutató
EE	Ühekordse kasutuse valik / Kasutusjuhend
LV	Vienreizējās lietošanas diapazons Lietošanas instrukcija
HR	Gama za jednokratnu upotrebu / Upute za uporabu
LT	Vienkartinės pirštinių / Naudojimo instrukcija
BG	Гама за уникални приложения Указания за употреба
PL	Gama do użytku jednorazowego / Instrukcja obsługi
RO	Gama de unică folosință / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za enkratno uporabo / Navodilo za uporabo
SK	Jednorazové rukavice / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic pro jednorázové použití Návod k použití
UA	Рукавички одноразового використання Інструкція з використання
RU	Продукция для одноразового использования Инструкция по эксплуатации

04/2019



GB Specific chemical protection A Methanol B Acetone C Acetonitrile D Dichloromethane E Carbon Disulfide F Toluene G Diethylamine H Tetrahydrofuran I Ethyl acetate		HU Speciális vegyi védelem A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklórmetán E Szén-diszulfid F Toluol G Dietil-amin H Tetrahidrofurán I Etil-acetát	 J n-Heptán K 40%-os Nátrium hidroxid L 96%-os kénsav M Salétromsav 65% N Ecetsav 99% O Ammónia 25% P Hidrogén-peroxid 30% S Hidrogénfluorid 40% T Formaldehid 37%
FR Protection chimique spécifique A Méthanol B Acétone C Acétonitrile D Dichlorométhane E Carbon Disulfure F Toluène G Diéthylamine H Tétrahydrofurane I Acétate d'éthyle		EE Konkreetne keemiline kaitse A Metanool B Atsetoon C Atsetonitril D Diklorometaan E Süsinikdisulfiid F Tolueen G Dietüüliamiin H Tetrahidrofuraan I Etilaatsetaat	 J n-Heptaan K Naatriumhüdrosiid 40% L Väavelhape 96% M Lämmastikhape 65% N Äädikhape 99% O Ammoniaak 25% P Vesinikperoksiid 30% S Vesinikfluoriid 40% T Formaldehüüd 37%
DE Spezifischer Chemikalienschutz A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichlormethan E Schwefelkohlenstoff F Toluol G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat		LV Paizsardzība pret specifisku ķīmisku iedarbību A Metanols B Acetons C Acetonitrils D Dihlormetāns E Oglekļa disulfīds F Toluols G Diētilamīns H Tetrahidrofurāns I Etilacetāts	 J n-Heptāns K Kaustiskā soda 40% L Sērskābe 96% M Slāpeksskābe 65% N Etiķskābe 99% O Amonjaks 25% P Ūdeņraža peroksīds 30% S Fluorūdeņradis 40% T Formaldehīds 37%
ES Protección química específica A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Carbono disulfuro F Tolueno G Dietilamina H Tetrahidrofurano I Acetato de etilo		HR Potpuna kemijska zaštita A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklormetan E Ugljikov disulfid F Toluol G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat	 J n-Heptan K Natrijev hidroksid L Sumporna kiselina 96% M Dušična kiselina 65 % N Octena kiselina 99 % O Amoniak 25 % P Vodikov peroksid 30 % S Fluorovodik 40 % T Formaldehid 37 %
IT Protezione chimica specifica A Metanolo B Acetone C Acetonitrile D Diclorometano E Disolfuro di carbonio F Toluene G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato di etile		LT Apsauga nuo specifinių chemikalų A Metanolis B Acetonas C Acetonitrilas D Dichlormetanas E Anglies disulfidas F Toluenas G Dietilaminas H Tetrahidrofuranas I Etilacetatas	 J N-heptanas K Natrio hidroksidas 40 % L Sieros rūgštis 96 % M Dichlorometanas 65 % N Azoto rūgštis 99 % O Amoniakas 25 % P Vandenilio peroksidas 30 % S Vandenilio fluoridas 40 % T Formaldehidis 37 %
PT Proteção química específica A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Bissulfureto de carbono F Tolueno G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato de etilo		BG Печифична химическа защита A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорометан E Въглероден дисулфид F Толуен G Диетиламин H Тетрахидрофуран I Етилов ацетат	 J n-Хептан K Сода каустик 40% L Сярна киселина 96% M Азотна киселина 65 % N Оцетна киселина 99 % O Амоняк 25 % P Водороден пероксид 30 % S Флуороводород 40 % T Формалдехид 37 %
NO Beskyttelse mot spesifikke kjemikalier A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklormetan E Karbondisulfid F Toluol G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat		PL Specyficzne zagrożenia chemiczne A Metanol B Aceton C Acetonitryl D Dwuchlorometan E Dwusiarczek węgla F Toluol G Dwuetyloamina H Czworowodorofuran I Octan etylu	 J n-Heptan K Wodorotlenek sodowy 40% L Kwas siarkowy 96% M Kwas azotowy 65% N Kwas octowy 99% O Amoniak 25% P Nadtlenek wodoru 30% S Fluorek wodoru 40% T Formaldehyd 37%
DK Specifik kemisk beskyttelse A Methanol B Acetone C Acetonitril D Dichlormethan E Carbondisulfid F Toluol G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat		RO Protecție chimică specifică A Metanol B Acetonă C Acetonitril D Dichlorometan E Sulfură de carbon F Toluol G Dietilamină H Tetrahidrofuran I Acetat de etil	 J n-Heptane K Sodă caustică 40% L Acid sulfuric 96% M Acid nitric 65% N Acid acetic 99% O Amoniac 25% P Peroxid de hidrogen 30% S Fluorură de hidrogen 40% T Formaldehidă 37%
SE Specifik kemskydd A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Koldisulfid F Toluol G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat		SI Kemična tveganja/specifična zaščita A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Ogjikov disulfid F Toluol G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat	 J n-Heptan K Natrijev hidroksid 40 % L Žveplena kislina 96 % M Dušikova kislina 65 % N Ocetna kislina 99 % O Amoniak 25 % P Vodikov peroksid 30 % S Vodikov fluorid 40 % T Formaldehid 37 %
NL Specifieke chemische stoffen A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichloromethaan E Koolstofdissulfide F Toluol G Di-ethylamine H Tetrahydrofuraan I Ethyl-acetaat		SK Ochrana proti špecifickému chemickému znečisteniu A Metanol B Aceton C Acetonitril D Dichlorometán E Disulfit uhoľnatý F Toluén G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etyl acetát	 J n-Heptan K Kaustická sóda 40 % L Kyselina sírová 96 % M Kyselina dusičná 65% N Kyselina octová 99% O Amoniak 25% P Peroxid vodíka 30% S Fluorovodík 40% T Formaldehyd 37%
FI Suojaus kemikaaleja vastaan A Metanoli B Asetoni C Asetonitriili D Dikloorimetaani E Hiilisulfidi F Tolueeni G Dietyyliamiini H Tetrahydrofuraani I Etyyliasettaatti		CZ Specifická chemická ochrana A Metanol B Aceton C Acetonitril D Dichlorometan E Sirouhlik F Toluol G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetát	 J n-Heptan K Louh sodný 40 % L Kyselina sírová 96 % M Kyselina dusičná 65 % N Kyselina octová 99 % O Amoniak 25 % P Peroxid vodíku 30 % S Fluorovodík 40 % T Formaldehyd 37 %
GR Ειδική χημική προστασία κατά A Μεθανόλη B Ακετόνη C Ακετονιτρίλιο D Διχλωρομεθάνιο Ε Διθειάνθρακας F Τολουόλιο G Διαεθυλαμίνη H Τετραυδροφουράνιο I Οξικός Αιθυλεστέρας		UA Високий захист від дії хімічних речовин A Метанол B Ацетон C Ацетонітрил D Дихлорметан E Сірководень F Толуол G Діетиламін H Тетрагідрофуран I Етилацетат	 J Н-гептан K Гідроксид натрію 40 % L Сірчана кислота 96 % M Нітратна кислота 65 % N Оцтова кислота 99 % O Гідроксид амонію 25 % P Гідроген пероксид 30% S Фтороводень 40 % T Формальдегід 37 %
TR Özel kimyasal korumasi en 374 A Metanol B Aseton C Asetonitril D Diklorometan E Karbondisulfür F Toluol G Dietylamin H Tetrahidrofuran I Etil asetat		RU Специальная химическая защита A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорметан E Сероуглерод F Толуол G Диэтиламин H Тетрагидрофуран I Этилацетат	 J н-Гептан K Едкий натрий 40% L Серная кислота 96% M Азотная кислота 65% N Уксусная кислота 99% O Аммиак 25% P Перекись водорода 30% S Фторид водорода 40% T Формальдегид 37%

GB	Notified body	Materials	Natural latex	Nitrile	Blended latex, nitrile and neoprene	PVC
FR	Organisme notifié	Matériaux	Latex naturel	Nitrile	Latex mixé nitrile et néoprène	PVC
DE	Benannte Stelle	Material	Naturlatex	Nitril	Latex mit Nitril- und Neoprenbeimischung	PVC
ES	Organismo notificado	Material	Látex natural	Nitrilo	Látex mezclado con nitrilo y neopreno	PVC
IT	Organismo notificato	Materiali	Lattice naturale	Nitrile	Lattice misto nitrile e neoprene	PVC
PT	Organismo notificado	Material	Látex natural	Nitrilo	Látex misturado com nitrilo e neopreno	PVC
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer	Naturlig lateks	Nitril	Lateks kombinert med nitril og neopren	PVC
DK	Bemyndiget organ	Materialer	Naturlig latex	Nitril	Latex blandet med nitril og neopren	PVC
SE	Anmält organ	Material	Naturgummi	Nitril	Naturgummi blandat med nitril och neopren	PVC
NL	Aangemelde instantie	Materialen	Natuurlijke latex	Nitril	Latex met nitril en neopreen	PVC
FI	Ilmoitettu laitos	Materialit	Luonnonlateksi	Nitriili	Lateksi, lisätty nitriili ja neopreeni	PVC
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά	Φυσικό λάτεξ	Νιτρίλιο	Μικτό λάτεξ νιτρίλιο και νεοπρέν	PVC
TR	Onaylanmış kuruluş	Malzeme	Doğal lateks	Nitril	Nitril ve neopren ile karışık lateks	PVC
HU	Bejelentett szervezet	Anyagok	Természetes latex	Nitril	Nitrillel és neoprénnel kevert latex	PVC
EE	Teavitatud asutus	Materjalid	Looduslik lateks	Nitriil	Nitriili ja neopreeniga segatud lateks	PVC
LV	Pilnvarotā iestāde	Materiāls	Dabīgs latekss	Nitriils	Latekss sajaukumā ar nitrilu un neoprēnu	PVC
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali	Prirodna guma	Nitril	Mješavina prirodne gume, nitrila i neoprena	PVC
LT	Notifikuotoji institucija	Medžiagos	Natūralus lateksas	Nitrilas	Lateksas su nitrilu ir neoprenu	PVC
BG	Нотифициран орган	Материали	Естествен латекс	Нитрил	Латекс, смесен с нитрил и неопрен	ПВЦ
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały	Lateks naturalny	Nitryl	Lateks z nitylem i neoprenem	PCV
RO	Organism notificat	Materiale	Latex natural	Nitril	Latex mixat nitril și neopren	PVC
SI	Priglašeni organ	Materiali	Naravni Lateks	Nitril	Lateks, mešan z nitrilom in neoprenom	PVC
SK	Notifikovaný orgán	Materiály	Prirodný latex	Nitril	Latex zmiešaný s nitrilom a neoprénom	PVC
CZ	Oznámený subjekt	Materiály	Přírodní latex	Nitril	Kombinovaný latex nitril a neoprén	PVC
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали	Природний латекс	Нітрил	Суміш латексу, нітрилу та неопрену	ПВХ
RU	Аккредитованный орган сертификации	Материал	Натуральный латекс	Нитрил	Латекс, смешанный с нитрилом и неопреном	ПВХ

GB	Powdered	Chlorinated	Polymer coating	Acceptable Quality Level (level)	Permeation levels
FR	Poudré	Chloriné	Polymère coating	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	Niveaux de permeations
DE	Gepudert	Chloriniert	Polymer-beschichtung	Niveau Qualität Annehmbar (Niveau)	Durchbruchsgard
ES	Empolvado	Clorado	Cubierta de polímero	Nivel de Calidad Acceptable (nivel)	Niveles de permeación
IT	Con polvere	Clorinati	Rivestimento in polimero	Livello di Qualità Accettabile (livello)	Livelli di permeazione
PT	Com pó	Clorado	Revestimento polimérico	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	Níveis de permeação
NO	Pudret	Klorinert	Polymerbelegg	Akseptabelt kvalitetsnivå (nivå)	Gjennomtrengelighetsnivåer
DK	Pudrede	Chlorede	Polymercoating	Acceptabel kvalitet (niveau)	Gennemtrængningsniveauer
SE	Pudrade	Klorerade	Polymerbeläggning	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Permeationsnivåer
NL	Gepoederd	Met chloor	Polymeerlaag	Acceptabel beschermingsniveau	Niveau van permeatie
FI	Puuteroitu	Kloorattu	Polymeeripinnoite	Hyväksyttävä Laatusaso (taso)	Läpäisytasot
GR	Με πούδρα	Χλωριωμένα	Επικάλυψη πολυμερούς	Αποδεκτό Επίπεδο Ποιότητας (επίπεδο)	Επίπεδα διαπερατότητας
TR	Pudralı	Klorlu	Polimer kaplama	Kabul edilebilir Kalite Seviyesi (seviye)	Geçirgenlik seviyeleri
HU	Púderezett	Klórozott	Polimer bevonat	Elfogadható Minőségi Szint (szint)	Átszivárgási szintek
EE	Puuderdatud	Klooritud	Polümeerkattega	Vastuvõetav Kvaliteedi- Tase (tase)	Läbitavustasemed
LV	Ar pulveri	Hlorēti	Polimēra pārklājums	Kvalitātes LīmenisPieņemams (līmenis)	Cauršūkšanās līmeņi
HR	Puder	Klor	Polimerni premaz	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Razine permeacija
LT	Su talku	Chloruotos	Polimerinė danga	Priimtinas Kokybės Llygis (lygis)	Skverbties lygiai
BG	С поставен талк	Обработени с хлор	Полимерно покритие	Ниво на Качество Приемливо (ниво)	Нива на просмукване
PL	Talkowane	Chlorowane	Powlekane polimerem	Akceptowany Poziom Jakości (poziom)	Poziomy permeacji
RO	Pudrate	Clorurate	Strat de polimeri	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Niveluri de permeabilitate
SI	S pudrom	Klorirane	Polimerna prevleka	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	Raven prepustnosti
SK	Pudrované	Chlórované	Polymerová úprava	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Stupeň prieniku
CZ	Práškované	Chlorované	Polymerový povlak	Přijatelná úroveň kvality (úroveň)	Úrovně propustností
UA	Вкриті зсередини порошком	Хлоровані	Полімерне покриття	Допустимий рівень якості (рівень)	Рівень проникнення
RU	Опудренные	Хлорированные	Полимерное покрытие	Допустимый Уровень Качества (уровень)	Уровни проникновения

GB	Degradation in % as per EN 374-4	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR	Dégradation en % selon EN 374-4	N° de Catégories	Tailles	Dexterite
DE	Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES	Degradación en % según EN 374-4	N.º de categorías	Tallas	Destreza
IT	Degrado in % a norma EN 374-4	N° di categoria	Taglie	Destrezza
PT	Degradação em % de acordo com EN 374-4	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza
NO	Nedbrytning i % iht. EN 374-4	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet
DK	Beskadigelse i % iht. EN 374-4	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Nedbrytning i % enligt EN 374-4	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet
NL	Beschadiging in % volgens EN 374-4	Categorie-nummer	Maten	Vingergevoeligheid
FI	Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 mukaan	Luokka	Koot	Kätevyys
GR	Υποβόθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδέξιότητα
TR	EN 374-4 uyarınca % yıpranma	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU	Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 szabvány szerint	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség
EE	Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4	Kategooria number	Suurused	Täpsus
LV	Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība
HR	Postotak razgradnje prema normi EN 374-4	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost
LT	Irimas % pagal EN 374-4	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija
BG	Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4	№ на Категории	Размери	Сръчност
PL	Degradacja w % wg normy EN 374-4	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku
RO	Degradare în % conform EN 374-4	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK	Degradácia v % podľa EN 374-4	Č. Kategórie	Veľkosti	Ohybnosť
CZ	Poškození v % podle EN 374-4	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost
UA	Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU	Ухудшение свойств (%) по EN 374-4	№ категории	Размеры	Функциональные возможности





** Performance level in accordance with EN ISO 374-1: 2016 § 5.4.1	
Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6

GB	Performance level in accordance with EN ISO 374-1: 2016 § 5.4.1	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN ISO 374-1 : 2016, paragraphe 5.4.1	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestación en conformidad con EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	Livello di performance conforme a EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Målt gjennombruddstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Målt gennembrydningstid (min)	Niveau for gennembrængning
SE	Skyddsnivå enligt EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN ISO 374-1 : 2016 paragraaf 5.4.1	Gemeten doorprijktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN ISO 374-1 : 2016 kohdan 5.4.1 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivuse tase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necaurīdīguma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Izmjereno vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN ISO 374-1 : 2016 5 straipsnio 4.1 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN ISO 374-1 : 2016 параграф 5.4.1	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN ISO 374-1 : 2016 p.5.4.1	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN ISO 374-1 : 2016 /5.4.1	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu s EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN ISO 374-1 : 2016 ods.5.4.1	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN ISO 374-1 : 2016 § 5.4.1	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN ISO 374-1 : 2016 пар.5.4.1	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB / DISPOSABLE RANGE FIELD OF APPLICATION

- These gloves comply with the requirements for protection against splashes, minor chemical hazards, and microorganisms.
- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- The permeation levels obtained do not reflect the actual protection time in the work place, nor the difference between mixtures and pure chemicals.
- Chemical resistance was assessed under laboratory conditions from samples taken only from the palm (with the exception of cases where the cuff of gloves of 400 mm or longer was also checked) and concerns only the chemical being tested. It may be different if it is used in a mixture.
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, procedure 11B (Directive 89/686) or Module D (Regulation 2016/425), followed by ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- Ambidextrous gloves for single use only, should be stored in their original packaging and kept away from heat.
- For gloves containing natural latex: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For gloves containing nitrile: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When they are used, the protective gloves offer less resistance to hazardous chemical products because of the alteration of their physical properties. Movements, snags, rubbing or degradation caused by contact with chemical products, etc. can considerably reduce the gloves' real service life.
- For corrosive chemical products, degradation can be the most important factor to take into account when choosing gloves resistant to chemical products. Before use, it is recommended that the gloves be inspected so as to ensure that they do not have any fault or imperfection.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Not recommended for use by people who are sensitive to dithiocarbamates and thiazoles. For gloves containing natural latex: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- For more information about performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.co.uk



MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300
F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME USAGE UNIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- Ces gants sont conformes pour la protection contre les projections et les dangers chimiques faibles et les micro-organismes.
- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B (Directive 89/686) ou Module D (Règlement 2016/425), suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Gants ambidextres à usage unique, à conserver dans leur emballage d'origine et loin de toute source de chaleur.
- Pour les gants contenant du latex naturel : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants contenant du nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates, thiazoles. Pour les gants contenant du latex naturel : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / EINMALHANDSCHUHE ANWENDUNGSBEREICH

- Diese Handschuhe bieten Spritzschutz und Schutz gegen geringe chemische Gefahren sowie Mikroorganismen.
- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- Die erhaltenen Permeationswerte spiegeln weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Gemischen und reinen Chemikalien wider.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen anhand von Proben ermittelt, die nur an der Handfläche entnommen wurden (mit Ausnahme der Fälle, in denen auch die Handschuhmanschette eine Länge von mindestens 400 mm getestet wurde) und betrifft nur die getestete Chemikalie. Sie kann sich unterscheiden, wenn sie in einem Gemisch verwendet wird.
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Beidhändige Handschuhe nur zum einmaligen Gebrauch, sollten in ihrer Originalverpackung aufbewahrt und von der Hitze ferngehalten werden.
- Naturlatex enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Nitril enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Gebrauchte Schutzhandschuhe können eine geringere Beständigkeit gegen chemische Gefahrenstoffe aufweisen, da sich ihre physikalischen Eigenschaften verändern. Bewegung, Risse, Reibung oder Beschädigung durch Kontakt mit Chemikalien usw. können die tatsächliche Verwendungsdauer beträchtlich verkürzen.
- Beim Kontakt mit ätzenden Chemikalien kann der Beschädigungsgrad als wichtigster Entscheidungsfaktor für chemikalienbeständige Handschuhe angesehen werden. Es wird empfohlen, die Handschuhe vor Verwendung zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Fehler oder Unvollkommenheiten aufweisen.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten diese Handschuhe nicht tragen. Naturlatex enthaltende Handschuhe: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiuram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.de heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D – 27404 Zeven
T : +49 (0)4281 730 – F : +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA DE UN SOLO USO ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- Estos guantes resultan aptos para la protección contra las salpicaduras y los peligros químicos leves y los microorganismos.
- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas únicamente a nivel de la palma (exceptuando casos en que también se ha analizado el manguito del guante de longitud superior o equivalente a 400 mm) y solo corresponde al producto químico objeto del ensayo. Puede ser diferente si se emplea en una mezcla.
- Para guantes de Categoría III: protección contra riesgos fatales o irreversibles, procedimiento 11B (Directiva 89/686) o Módulo D (Reglamento 2016/425), aprobado por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Francia)

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Los guantes ambidiestros de único uso deben almacenarse en su embalaje original y alejados de cualquier fuente de calor.
- Para los guantes con látex natural: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Para los guantes con nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes aromáticos y clorados.
- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Cuando están desgastados, los guantes de protección pueden ofrecer una menor resistencia a los químicos peligrosos dada la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, los desgarrs, la fricción o la degradación por contacto con productos químicos u otros pueden reducir considerablemente la duración real de utilización.
- En el caso de los corrosivos, la degradación puede ser el factor que más influye a la hora de elegir guantes resistentes a los productos químicos. Antes de utilizar los guantes, se recomienda inspeccionarlos con el fin de garantizar que no presentan ningún daño ni imperfección.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Se desaconseja el uso a las personas alérgicas a los ditiocarbamatos y tiazoles. • Para los guantes con látex natural: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiurano.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.es



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Módulo D – 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 – F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

- Questi guanti sono adatti per proteggere contro gli spruzzi, contro i rischi chimici deboli e contro i microrganismi.
- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- I livelli di permeazione ottenuti non rispecchiano la reale durata di protezione sul lavoro né la differenziazione tra le miscele e le sostanze chimiche pure.
- La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio sulla base di campioni prelevati esclusivamente a livello del palmo (ad eccezione dei casi in cui è stato controllato anche il polsino del guanto di lunghezza superiore o uguale a 400 mm) e interessa soltanto la sostanza chimica testata. Tale parametro può risultare diverso qualora si utilizzino una miscela.
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B (direttiva 89/686) o modulo D (regolamento 2016/425), seguita da ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parigi – Francia)

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- I guanti ambidestri per uso singolo, devono essere conservati nella loro confezione originale e tenuti lontani dalle fonti di calore.
- Per i guanti contenenti lattice naturale: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti contenenti nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e solventi aromatici e clorati.
- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Dopo un certo periodo di utilizzo, i guanti di protezione possono offrire una resistenza minore ai prodotti chimici pericolosi in seguito all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, sfregamenti, o il deterioramento causato dal contatto con i prodotti chimici, possono ridurre considerevolmente la durata reale di utilizzo.
- Per i prodotti chimici corrosivi, il deterioramento può costituire il fattore principale da considerare nella scelta di guanti resistenti ai prodotti chimici. Prima dell'utilizzo, si raccomanda di ispezionare i guanti per assicurarsi che non presentino difetti o imperfezioni.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai diotiocarbammati e tiazoli.
- Per i guanti contenenti lattice naturale: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiurame.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL.
- Le schede informative e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGGIO M.S.E (MI)
Tel. +39.02.93474111 – Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA DESCARTÁVEL DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- Estas luvas adequam-se à proteção contra projeções, riscos químicos reduzidos e microorganismos.
- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretriz Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real de proteção no local de trabalho, nem a diferenciação entre as misturas e os produtos químicos puros.
- A resistência química foi avaliada em condições de laboratório a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma (com exceção dos casos em que também tenha sido controlado o punho da luva de comprimento superior ou igual a 400 mm) e apenas diz respeito ao produto químico objeto do teste. Pode ser diferente no caso de utilização numa mistura.
- Para luvas de categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, procedimento 11B (Diretriz 89/686) ou Módulo D (Regulamento 2016/425), seguido de ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – França)

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Luvas ambidestras para uso único, devem ser armazenadas na embalagem original e mantidas longe do calor.
- Para as luvas contendo látex natural: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Para as luvas contendo nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/o químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando estão gastas, as luvas poderão oferecer uma menor resistência aos produtos químicos perigosos devido à alteração das suas propriedades físicas. Os movimentos, os rasgos, o atrito ou a degradação causada pelo contacto com os produtos químicos, etc. podem reduzir consideravelmente a vida útil.
- No caso de produtos químicos corrosivos, a degradação poderá ser o fator mais importante a ter em consideração na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes da utilização, recomenda-se a inspeção das luvas com vista a assegurar que não apresentam qualquer defeito ou imperfeição.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos diotiocarbamatos e tiazóis. Para as luvas contendo látex natural: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tiuram.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.es



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

- Disse hanskene er beregnet til beskyttelse mot sprut og svake kjemiske risikoer og mikroorganismer.
- CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- De målte gjennomtrengningsnivåene avspeiler ikke den reelle varigheten av beskyttelsen på arbeidsplassen, og heller ikke skillet mellom blandinger og rene kjemiske produkter.
- Den kjemiske holdbarheten har blitt vurdert i laboratorium ut fra tøyprøver tatt kun fra håndflaten (bortsett fra tilfeller der hanskeermet er 400 mm eller lenger, da har dette også blitt kontrollert) og gjelder bare for det kjemiske produktet som har blitt testet. Resultatet kan bli annerledes dersom det kjemiske stoffet brukes i en blanding.
- For kategori III-hansker: beskyttelse mot irreversibel eller dødelig risiko, prosedyre 11B, (Direktiv 89/686) eller Modul D (Regulering 2016/425) fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Ambidekstrale hansker til engangsbruk. Oppbevares i opprinnelig emballasje og må ikke komme i kontakt med varme.
- For hansker som inneholder naturlig lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For hansker som inneholder nitril: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Gjennom bruk kan beskyttelseshanskenes motstandskraft mot farlige kjemikalier bli svekket som følge av endringer i hanskenes fysiske egenskaper. Bevegelser, rifter, gnisninger eller forringelse som skyldes kontakt med kjemikalier osv., kan redusere den reelle brukstiden betydelig.
- Når korrosive kjemikalier er involvert, er nedbrytning den kanskje viktigste faktoren å ta hensyn til ved valg av hansker som skal gi beskyttelse mot kjemikalier. Før bruk anbefales det å kontrollere hanskene for å forsikre seg om at de er helt fri for skader eller forringelse.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor diotiocarbamater, tiazoler. For hansker som inneholder naturlig lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarket og CEE-sertifiseringen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

DK / UDVALG TIL ENGANGSBRUG ANVENDELSESOMRÅDE

- Disse handsker er overensstemmende til beskyttelse mod sprøjt og lave kemiske farer og mikroorganismer.
- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- De opnåede permeationsniveauer genspejler ikke den reelle varighed af beskyttelse på arbejdspladsen, og heller ikke differentieringen mellem blandinger og rene kemikalier.
- Den kemiske modstandsevne er blevet evalueret under laboratorieforhold med prøver, der udelukkende er blevet udtaget på håndfladen (med undtagelse af tilfælde, hvor handskenes manchestykke med en længde på over eller lig med 400 mm også er blevet kontrolleret) og angår kun det kemikalie, der er blevet testet. Den kan være anderledes, hvis den bruges i en blanding.
- For kategori III handsker: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B (direktiv 89/686) eller Modul D (Forordning 2016/425) efterfulgt af ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Frankrig)

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Højre-/venstrehandsker udelukkende til engangsbrug. Opbevares i original emballage og holdes væk fra varme.
- For handsker, der indeholder naturlig latex: undgå kontakt med olie, petroleumsestere, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For handsker i PVC: undgå kontakt med ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Når der er slidte, kan beskyttelseshandsker være mindre modstandsdygtige over for farlige kemiske produkter på grund af ændringen af deres fysiske egenskaber. Bevegelser, rifter, gnidninger eller beskadigelser på grund af kontakt med kemiske produkter osv. kan reducere den reelle brugstid betydeligt.
- I forbindelse med ætsende kemiske produkter kan beskadigelse være den vigtigste faktor, der skal tages hensyn til ved valg af handsker, som modstår kemiske produkter. Det anbefales at undersøge handskerne før brug for at sikre, at de ikke har fejl eller mangler.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for diotiocarbamater, thiazoler. For handsker, der indeholder naturlig latex: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for tiuram.
- For yderligere oplysninger om handskenes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
- Oplysningskema og CCE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

FI / KERTAKÄYTTÖKÄSINEET KÄYTTÖALUEET

- Nämä käsineet soveltuvat suojaukseen roiskeilta sekä vähäisiltä kemiallisilta vaaroilta ja mikro-organismeilta.
- Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY tai EUsäädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojavarustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset.
- Saavutettui läpäisevyyssatost eivät kuvasta suojauksen todellista kestoa työpaikalla eivätkä tee eroa seosten ja puhtaiden kemikaalien välillä.
- Kemiallinen kestävyys on arvioitu laboratorio-olosuhteissa ainoastaan kämmenen kohdalta otettujen näytteiden perusteella (lukuun ottamatta tapauksia, joissa vähintään 400 mm pitkä käsineen ranneke on myös tutkittu) ja koskee vain testattua kemikaalia. Kestävyys voi olla erilainen, jos käytetään seosta.
- Luokan III käsineet: suojaus hengenvaarallisia ja peruuttamattomia riskejä vastaan, menettely 11B (Direktiivi 89/686) tai Moduuli D (Säädös 2016/425), jota valvoo ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariisi – Ranska)

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Handschoenen voor eenmalig links- en rechtshandig gebruik, te bewaren in hun oorspronkelijke verpakking en uit de buurt van warmte houden.
- Luonnonlateksia sisältävät käsineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuottimien, aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Nitriliä sisältävät käsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten typpiyhdisteiden kanssa.
- PVC-käsineet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Käsiineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankausten ja kulumisen suhteen.
- Käytetyt suojakäsineet voivat tarjota vähemmän suojaa vaarallisia kemikaaleja vastaan, koska niiden fyysiset ominaisuudet ovat muuttuneet. Liikkeen, repeämät, hankaukset ja kemikaalikosketuksen aiheuttama haurastuminen voivat lyhentää huomattavasti todellista käyttöikää.
- Syövyttävien kemikaalien aiheuttama haurastuminen voi olla merkittävin kemikaaleilta suojaavien käsiineiden valinnassa huomioitava tekijä. Ennen käyttöä on suositeltavaa tarkastaa käsineet varmistaen, ettei niissä ole vikoja tai puutteita.
- Käytä käsiäsiä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- Käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat herkistyneitä ditiokarbamaateille, tiatsoleille. Luonnonlateksia sisältävät käsineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille.
- Jos kaipaat lisätietoja käsiineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL -tekniiseen asiakaspalveluun.
- Tiedotuslomake ja CCE-sertifikaatti tai EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

GR / ΣΕΙΡΑ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τα γάντια αυτά είναι κατάλληλα για προστασία από προβολές και από ήπιους χημικούς κινδύνους και μικροοργανισμούς.
- Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/686/ΕΟΚ ή τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη ανθεκτικότητα.
- Τα επίπεδα διαπερατότητας που προέκυψαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στον χώρο εργασίας, ούτε τη διαφθοροποίηση μεταξù των μειγμάτων και των καθαρών χημικών προϊόντων.
- Η αντοχή σε χημικές ουσίες αξιολογήθηκε σε συνθήκες εργαστηρίου από δείγματα που ελήφθησαν αποκλειστικά από την παλάμη (με εξαίρεση τις περιπτώσεις όπου ελέγχθηκε επίσης η μανσέτα γαντιών μήκους μεγαλύτερου ή ίσου με 400 mm) και αφορά μόνο το υπό δοκιμή χημικό προϊόν. Ενδέχεται επίσης να διαφέρει αν χρησιμοποιείται σε μείγμα.
- Για τα γάντια της κατηγορίας III: προστασία ενάντια σε θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, διαδικασία 11B (Οδηγία 89/686) ή Ενότητα Δ (Κανονισμός 2016/425), παρακολουθείται από τον ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Παρίσι – Γαλλία)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Αμφιδέξια γάντια μίας χρήσης, πρέπει να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία και να διατηρούνται μακριά από θερμότητα.
- Για τα γάντια που περιέχουν φυσικό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαϊκούς, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια που περιέχουν νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Όταν τα γάντια προστασίας είναι χρησιμοποιούμενα, ενδέχεται να είναι λιγότερο ανθεκτικά σε επικίνδυνα χημικά προϊόντα, λόγω αλλοίωσης των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, τα σκισμάτα, η τριβή ή φθορά λόγω της επαφής με χημικά προϊόντα, κ.λπ. ενδέχεται να μειώσουν αισθητά την πραγματική διάρκεια χρήσης.
- Για τα διαβρωτικά χημικά προϊόντα, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή γαντιών ανθεκτικών στα χημικά προϊόντα. Πριν τη χρήση, συνιστάται ο έλεγχος των γαντιών για να διασφαλιστεί ότι δεν παρουσιάζουν κανένα ελάττωμα ή ατέλεια.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά και στις θειαζόλες. Για τα γάντια που περιέχουν φυσικό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες φυσικού λάτεξ και στη θειουράνη.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL.
- Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

TR / TEK KULLANIMLIK ÜRÜNLER KULLANIM ALANLARI

- Bu eldivenler sıçramalara ve hafif kimyasal tehlikelere ve mikro organizmalara karşı koruma için uygundur.
- Bu ürünlerde CE işareti, 89/686/CEE sayılı Avrupa direktifinin veya 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir.
- Elde edilen sızma düzeyleri, ne çalışma alanında gerçek koruma süresini, ne de karışımlar ve saf kimyasal maddeler arasındaki farklılıkları yansıtmaz.
- Kimyasal direnç değerlendirmesi avuç içinden alınan numuneler üzerinde laboratuvar koşullarında gerçekleştirilmiştir (istisna olarak, eldivenin kolunun 400 mm veya daha uzun olduğu durumlarda koldan alınan numuneler de kontrol edilmiştir) ve yalnızca teste sinanan kimyasal ürün için geçerlidir. Bir karışım üzerinde kullanılması halinde bu değer değişebilir.
- Kategori III için eldivenler: ölümcül veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, prosedür 11B (Direktif 89/686) veya Modül D (Düzenleme 2016/425), ASQUAL-0334. (Asqual – 14Rue des Reculettes – 75013 – Paris –Fransa) takibinde.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

- Tek kullanımlık Çok yönlü eldivenler, original ambalajında muhafaza edilmeli ve yüksek ısıdan korunmalıdır.
- Doğal lateks içeren eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril içeren eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir.
- Koruma eldivenleri kullanılıp yıprandıktan sonra, fiziksel özelliklerinin değişmesi nedeniyle tehlikeli kimyasal maddelerle karşı daha az direnç gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtünme veya kimyasal maddelerle temas nedeniyle bozulma/çürüme gibi etkenler gerçek kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.
- Aşındırıcı kimyasal ürünler söz konusu olduğunda, kimyasal ürünlere dirençli eldiven tercihinde dikkate alınması gereken en önemli etken bozulma/çürümedir. Eldiveni kullanmadan önce, hiçbir kusur veya eksiği olmadığından emin olmak için muayene edilmesi önerilir.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- Ditiyokarbamatlarla ve tiyazollere karşı hassasiyeti olan kişiler için kullanımı tavsiye edilmez. Doğal lateks içeren eldivenler: Tiuram ve doğal latekse karşı hassasiyeti olan kişiler için kullanımı tavsiye edilmez.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüze veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirebilirsiniz www.tr.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.tr.mapa-pro.com

HU / EGYSZER HASZNÁLATOS TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- Ezek a kesztyűk megfelelnek a fröccsenések, az enyhe kémiai veszélyek, illetve a mikroorganizmusok elleni védelemnek.
- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védésszerekre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- A tesztek által kimutatott áthatolási értékek nem tükrözik a kesztyűk tényleges védelmi idejét normál munkakörülmények között, illetve nem tesznek különbséget a keverékek és tiszta vegyi anyagok között.
- A kesztyűk kémiai ellenállását laboratóriumi körülmények között, kizárólag a tényerrészlől vett minták alapján állapították meg (kivéve a 400 mm-es vagy hosszabb kesztyűk esetében, ahol a csuklórészt is ellenőrizték), és az eredmény kizárólag a vizsgált vegyi anyagra érvényes. Az érték eltérő lehet, ha a vizsgált vegyi anyag egy keverék részét képezi.
- A III. kategóriás kesztyűk esetén: védelem a halálos vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszélyek ellen, 11B eljárás (89/686 irányelv) vagy D modul (2016/425 rendelet), az ASQUAL-0334 által követve. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Párizs – Franciaország)

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A kétkezes kesztyűket csak egyszer szabad használni, az eredeti csomagolásban kell tárolni és hótól távol kell tartani.
- Természetes latex tartalmú kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Nitril tartalmú kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, súrlódástól és a károsodástól függően.
- A használt védőkésztyűk fizikai tulajdonságai változásai miatt kevesebb védelmet nyújthatnak a veszélyes vegyi anyagokkal szemben. A folyamatos mozgás, az anyag beakadása, a kopás, illetve a vegyszerekkel való érintkezés okozta károk jelentősen csökkenthetik a termék tényleges hasznos élettartamát.
- A maró hatású vegyszerek esetében a vegyszer okozta károsodás a legfontosabb tényező, melyet figyelembe kell venni a megfelelő védőkésztyű kiválasztásakor. Használat előtt javasolt ellenőrizni, hogy a kesztyű kifogástalan állapotban van, és semmilyen sérülés nem látható rajta.
- Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- Használat nem ajánlott ditiokarbamatokra, tiazolokra érzékeny személyek esetén. Természetes latex tartalmú kesztyűk esetén: a használat nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiuráma érzékeny személyek esetén.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a www.mapa-pro.hu oldalról.



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

EE / ÜHEKORDSE KASUTUSE VALIK KASTUTUSALA

- Kindad sobivad kokkupuute ja väikeste keemiliste ohtude ja mikroorganismide eest kaitsmiseks.
- Nendel toodetel olev CE-märgistus tähendab, et tooted vastavad Euroopa direktiivi 89/686/CEE või EL-i eeskirja 2016/425 isikukaitsesevahendite kaitse-, mugavus- ja tugevusnõuetele.
- Saavutatud gaasipidavus ei näita tegelikku kaitse ajalist kestvust töökohal ega eristust segude ja puhaste keemiliste ainete vahel.
- Keemilist vastupidavust on hinnatud laboritingimustes ainult toote peopesa kohalt võetud proovidelt (välja arvatud juhtudel, kui kontrolliti ka kinda varrukaosa, kui selle pikkus oli 400 mm pikk või enam) ja kontrolliti ainult katsealust kemikaali. Keemiline vastupidavus võib sega korral olla erinev.
- III kategooriasse kuuluvad kindad: kaitse surmava või pöördumatu mõjuga ohtude eest, protseduur 11B (Direktiiv 89/686) või moodul D (eeskiri 2016/425), järgneb ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariis – Prantsusmaa)

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Ühekordseks kasutuseks kindad mõlemale käele, hoida originaalpakendis ja eemal kuumuse eest.
- Looduslikku lateksit sisaldavate kinnaste korral Vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsed ja klooritud lahustitega.
- Looduslikku nitrili sisaldavate kinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- PVC-kinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsed ja klooritud lahustitega.
- Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Kui nad on vanad, võivad kaitsekindad pakkuda väiksemat kaitset ohtlike kemikaalide eest oma füüsikaliste omaduste muutumise tõttu. Liigutused, rebendid, hõõrdumised või kemikaalidega kokkupuutest põhjustatud lagunemine jne võivad vähendada oluliselt kasutuse tegelikku kestust.
- Looduslikku lateksit sisaldavate kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONALI tehnilise klienditeeninduse poole.
- Teabelehe ja CCE-sertifikaadi või ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

LV / VIENREIZĒJĀS LIETOŠANAS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

- Šie cimdi atbilst aizsardzībai pret šķakatām, zemu ķīmisko apdraudējumu un mikroorganismiem.
- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvā 89/686/EEK vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību.
- Iegūtās caursūkšanas pakāpes neatspoguļo ne reālās aizsardzības darbā vietā ilgumu, ne arī atšķirības starp ķīmiskajiem maisījumiem un ķīmikālijām tīrā veidā.
- Ķīmiskā izturība ir testēta laboratorijas apstākļos, izmantojot paraugus, kas ņemti vienīgi no plauksta daļas (izņemot gadījumus, kad tikuši pārbaudīti cimdi ar manšetes garumu, kas pārsniedz vai atbilst 400 mm), un attiecībā uz ķīmisko vielu, kura ir testa mērķis. Ķīmiskā izturība var būt atšķirīga, ja viela tiek izmantota maisījumos.
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neatgriezeniskām sekām, 11B procedūra (Direktīva 89/686) vai Modulis D (Regula 2016/425), kam seko ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parīze – Francija)

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Divējāda veida cimdi, kas paredzēti vienreizējai lietošanai, jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā un jāaizsargā no karstuma.
- Cimdi ar dabīgo lateksu: izvairīties no saskares ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Cimdi ar nitrilu: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- PVC cimdi: izvairīties no saskares ketoniem un aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Ieteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Izmantojot aizsargcimdus, to fizikālo īpašību izmaiņu dēļ var samazināties to izturība pret bīstamām ķīmiskām vielām. Kustības, plīsumi, berze vai bojājumi, kas rodas saskarē ar ķīmiskām vielām utt., var ievērojami samazināt to faktisko lietošanas ilgumu.
- Saskarē ar korozīvajām ķīmiskām vielām bojājumi var būt visvarīgākais faktors, kas būtu jāņem vērā, izvēloties pret ķīmikālijām izturīgus cimdus. Pirms lietošanas ieteicams cimdus pārbaudīt, lai pārliecinātos, vai tiem nav defektu vai nepilnību.
- Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām.
- Lietošana nav ieteicama personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātu, tiazolu. Cimdi ar dabīgo lateksu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdus lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK vai ES sertifikātu var lejupielādēt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

HR / GAMA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU PODRUČJE PRIMJENE

- Ove rukavice zadovoljavaju norme zaštite prosijecanja i zaštite od slabijih kemikalija i mikroorganizama.
- CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Europske direktive 89/686/EEZ ili Uredbi EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
- Utvrđeni stupanj prodiranja ne odražava stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, ni razlike između mješavina i čistih kemijskih proizvoda.
- Kemijska otpornost testirana je u laboratorijskim uvjetima na uzorcima uzetim isključivo s područja dlana (iznimka su slučajevi kada je kontrolirano i orukavlje rukavice duljine jednake 400 mm ili dulje) i rezultati se odnosi isključivo na kemijski proizvod korišten pri testiranju. Rezultati mogu biti drugačiji u slučaju da se koristi mješavina.
- Za rukavice kategorije III: zaštita od smrtonosnih ili trajnih rizika, postupak 11B (Direktiva 89/686) ili Modul D (Uredba 2016/425), koji prati ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariz – Francuska)

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Nepropusne rukavice za jednu uporabu, treba čuvati u njihovom originalnom pakiranju i dalje od bilo kakvog izvora topline.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromata i klorom.
- Za rukavice koje sadrže nitril: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Za rukavice iz PVC-a: izbjegavati dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Tijekom upotrebe zaštitne rukavice imaju manju otpornost na opasne kemikalije zbog promjena fizičkih svojstava. Pokreti, trganje, trljanje ili trošenje uzrokovano doticajem s kemikalijama i drugim sredstvima može značajno skratiti stvarno vrijeme upotrebe.
- Kada je riječ o nagrizajućim kemikalijama, trošenje može predstavljati najvažniji čimbenik koji treba uzeti u obzir prilikom odabira rukavica otpornih na kemikalije. Prije upotrebe preporučuje se pregledati ima li na rukavicama oštećenja ili nedostataka.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- Ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na ditiokarbamate, tiazole. Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

LT / VIENKARTINĖS PIRŠTINĖS NAUDOJIMAS

- Šios pirštines užtikrina apsaugą nuo cheminių medžiagų purslų ir keliamų pavojų bei mikroorganizmų.
- CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka Europos direktyvą 89/686/CEE arba ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių.
- Nustatyti atsparumo prasiskverbimui lygiai neatspindi nei realios apsaugos trukmės dirbant, nei atsparumo skirtumo veikiant mišiniams ir grynomis cheminėmis medžiagoms.
- Cheminių atsparumas buvo įvertintas laboratorijos sąlygomis ištyrus tik iš delno srities paimtus mėginius (išskyrus atvejus, kai buvo tikrinamas ir 400 mm ilgio ar ilgesnis pirštines rankogalis) ir yra susijęs tik su bandyme naudota chemine medžiaga. Naudojant cheminių medžiagų mišinius atsparumas gali skirtis.
- III kategorijos pirštines: apsauga nuo mirtino arba negrįžtamo poveikio, 11B procedūra (Direktiva 89/686) arba D modulis (Reglamentas 2016/425), atlikta ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Abiem rankoms tinkančios vienkartinės pirštines, turi būti laikomos originalioje pakuotėje, atokiau nuo bet kokių karščio šaltinių.
- Pirštines, kuriose yra natūralaus latekso: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines, kuriose yra nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Pirštines iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Prieš pradėdant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
- Naudotų apsauginių pirštinių fizikinės savybės pakinta, todėl jos gali būti mažiau atsparios pavojingoms cheminėmis medžiagoms. Dėl judėjimo, įplyšimų, trynimosi ar susidėvėjimo dėl sąlyčio su cheminėmis medžiagomis ir pan. realus gaminio naudojimo laikas gali būti gerokai trumpesnis.
- Renkantis cheminėms medžiagoms atsparias pirštines, jeigu tenka dirbti su koroziją sukeliančiomis cheminėmis medžiagomis, gali būti svarbiausia atsižvelgti į skaidymosi veiksnį. Prieš naudojant rekomenduojama apžiūrėti pirštines ir įsitikinti, kad jos yra be defektų ar trūkumų.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams, tiazoliams, nepatariame dėvėti šių pirštinių. Pirštines, kuriose yra natūralaus latekso: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą turaukites platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacijos lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

BG / ГАМА ЗА УНИКАЛНИ ПРИЛОЖЕНИЯ **ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ**

- Тези ръкавици отговарят на изискванията за защита от пръски, от слаби химични опасности и от микроорганизми.
- Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Европейска директива 89/686/ЕИО или Регламент (ЕС) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина.
- Получените нива на проникване не отразяват реалната продължителност на защита на работното място, нито разликата между смесите и чистите химически продукти.
- Химичната устойчивост е изчислена в лабораторни условия за проби, взети единствено на нивото на китката (с изключение на случаите, когато е извършен контрол и на маншета на ръкавица с дължина, по-голяма или равна на 400 mm) и се отнася само за химичния продукт, който е предмет на изпитването. Тя може да е различна, ако ръкавицата се използва в смес.
- Ръкавици категория III: защита срещу смъртоносни опасности или сериозни и необратими рискове за здравето, процедура 11B (Директива 89/686) или Модул D (Регламент 2016/425), проследявани от ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франция)

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Двустранни ръкавици за еднократна употреба. Да се съхраняват в оригиналната опаковка, далеч от източници на топлина.
- За ръкавиците, съдържащи естествен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците, съдържащи нитрил: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- За ръкавиците от ПВЦ: избягвайте контакт с кетони и разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типове "CE" изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влажването на състоянието.
- Когато предпазните ръкавици не са нови, те може да имат по-ниска устойчивост към опасните физически продукти поради промяната във физическите им качества. Движенията, закъчванията, търкането или влажването на качествата поради контакта с химични продукти и други могат да намалят значително реалния срок на експлоатация.
- При корозивните химични продукти влажването на качеството може да е най-важният фактор, който трябва да се вземе предвид при избор на ръкавици, устойчиви на химически продукти. Препоръчително е ръкавиците да бъдат проверени преди употреба, за да е сигурно, че нямат никаква дефект или недостатък.
- Поставете ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати, тиазоли. За ръкавиците, съдържащи естествен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

PL / ГАМА ДО УЖЫТКУ JEDNORAZOWEGO **ZAKRES UŻYTKOWANIA**

- Rękawice są przeznaczone do ochrony przed oddziaływaniem i niewielkimi zagrożeniami o charakterze chemicznym oraz przed wnikaniem mikroorganizmów.
- Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi dyrektywy UE 89/686/EWG lub rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości.
- Uzyskane poziomy przenikalności nie odzwierciedlają rzeczywistej trwałości ochrony w miejscu pracy, ani rozróżnienia między rozporządzeniami a czystymi substancjami chemicznymi.
- Odporność na substancje chemiczne została oszacowana w warunkach laboratoryjnych w oparciu o próbki pobrane wyłącznie z wewnętrznej strony dłoni (z wyjątkiem przypadków kontroli mankietów rękawic o długości równej lub przekraczającej 400 mm) i dotyczy wyłącznie substancji chemicznej poddanej badaniu. Odporność może być inna w przypadku użycia roztworu.
- Rękawice kategorii III: ochrona przez zagrożeniami mogącymi być przyczyną zgonu lub trwałego niepełnozdania, procedura 11B (dyrektywa 89/686) lub moduł D (rozporządzenie 2016/425), nadzór ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paryż – Francja)

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Rękawice jednorazowego użytku przechowywać w opakowaniu z dala od źródła ciepła i wilgoci.
- Rękawice zawierające latak naturalny: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice zawierające nitril: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice z PVC: unikać kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- Gdy rękawice ochronne są zużyte mogą charakteryzować się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne, ze względu na osłabienie ich właściwości fizycznych. Ruch, zaczepienie, tarcie lub degradacja spowodowana kontaktem z substancjami chemicznymi itp. mogą w znacznym stopniu skrócić rzeczywisty czas użytkowania.
- W przypadku żrących substancji chemicznych, degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy wziąć pod uwagę przy wyborze rękawic odpornych na działanie substancji chemicznych. Przed użyciem, należy skontrolować rękawice, aby upewnić się, że nie noszą żadnych śladów zużycia.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Niezalecane używanie przez osoby uczulone na ditiokarbaminiany, tiazole. Rękawice zawierające latak naturalny: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE UNICA FOLOSINȚĂ **DOMENIU DE UTILIZARE**

- Aceste mănui sunt conforme pentru protecția împotriva proiectărilor, pericolelor chimice ușoare și a microorganismelor.
- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție.
- Nivelurile de permeație obținute nu reflectă durata reală de protecție la locul de muncă, nici diferențierea între amestecuri și produsele chimice pure.
- Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator pe baza mostrelor prelevate numai de la nivelul palmei (cu excepția cazurilor în care manșeta mănuii cu o lungime mai mare sau egală cu 400 mm a fost de asemenea verificată) și se referă numai la produsul chimic care face obiectul testului. Aceasta poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec.
- La mănuiile de categoria III: protecție contra riscurilor letale sau ireversibile, se aplică procedura 11B (Directiva 89/686) sau Modulul D (Regulamentul 2016/425), urmate de ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Mănuii ambidextre de unică folosință. Se vor păstra în ambalajul original și la distanță de sursele de căldură.
- Pentru mănuii cu conținut de latex natural: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Pentru mănuii cu conținut de nitril: evitați contactul cu cetonele și produsele organice azotate.
- Pentru mănuii din PVC: evitați contactul cu cetone și solvenți aromatici și clorurați.
- Se recomandă testarea prealabilă a mănuiilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Atunci când sunt uzate, mănuiile de protecție pot avea o rezistență mai scăzută la produsele chimice periculoase, din cauza alterării proprietăților lor fizice. Mișcările, agățările, frecările sau degradarea cauzată de contactul cu produsele chimice etc. pot reduce semnificativ durata reală de folosire.
- În cazul produselor chimice corozive, degradarea poate fi cel mai important factor de luat în seamă pentru a alege mănuiile rezistente la produse chimice. Înainte de folosire, se recomandă inspectarea mănuiilor pentru a se asigura că nu prezintă niciun defect sau nicio imperfecție.
- Purtați mănuii pe mâini curate și uscate.
- Nu se recomandă utilizarea pentru persoanele cu sensibilitate la ditiocarbamați, tiazoli. Pentru mănuii cu conținut de latex natural: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănuiilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL.
- Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

SI / ZA ENKRATNO UPORABO **PODROČJE UPORABE**

- Te rokavice so ustrezne za zaščito pred letečimi delci, pred blagimi kemijskimi tveganji in pred mikroorganizmi.
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425 o osebnih varovalnih oprehi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in delovnostjo.
- Dobljene stopnje pronicanja ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na celotnem mestu niti razlikovanja med zmesmi in čistimi kemikalijami.
- Kemična odpornost je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih na podlagi vzorcev, vzetih samo na dlani (razen v primerih, ko je bila pregledana tudi manšeta rokavice, ki je dolga 400 mm ali več), in se nanaša samo na kemikalijo, ki je bila predmet preizkusa. Lahko pa je drugačna pri uporabi v zmeseh.
- Pri rokavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko popravljivo poškodujejo, postopek 11B (Direktiva 89/686) ali modul D (Uredba 2016/425), ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual – 14 Rue des Reculettes – 75013 – Pariz – Francija)

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Obojročne rokavice za enkratno uporabo. Hranite na hladnem mestu in v izvorni embalaži.
- Pri rokavicah, ki vsebujejo naravni lateks: izogibajte se stiku z olji ter oglikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah, ki vsebujejo nitril: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rokavicah iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe.
- Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti med uporabo se lahko zmanjša odpornost zaščitnih rokavic na nevarne kemikalije. Razteg, poškodbe, odrgnine ali razgradnja materiala, ki jo povzroči stik s kemikalijami ipd., lahko občutno zmanjša predvideno dobo uporabe.
- Pri jeklih kemikalijah je lahko razgradnja najpomembnejši dejavnik, ki ga je treba upoštevati pri izbiri rokavic za zaščito pred kemikalijami. Pred uporabo je priporočljivo rokavice pregledati in se prepričati, da niso nikjer poškodovane.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in tiazole. Pri rokavicah, ki vsebujejo naravni lateks: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podpora za kupce MAPA PROFESSIONAL.
- Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.hu



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halászi
Győri út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / JEDNORAZOVÉ RUKAVICE

OBLASTI POUŽÍVÁNIA

- Tieto rukavice sú v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa ochrany proti striekaniu a slabým chemickým nebezpečenstvám a mikroorganizmom.
- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS alebo v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Získané úrovne permeácie neodrážajú skutočné trvanie ochrany na pracovisku ani rozlišovanie medzi zmesami a čistými chemikáliami.
- Chemická odolnosť bola hodnotená v laboratorných podmienkach na vzorkách odobratých len z dlaní (s výnimkou prípadov, kedy bola tiež kontrolovaná manžeta rukavice s dĺžkou väčšou alebo rovnou 400 mm) a hodnotenie sa týkalo len chemického produktu, ktorý bol predmetom testovania. Ak sa používa v zmesi, môže sa odlišovať.
- Rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B (smernica 89/686) alebo modul D (nariadenie 2016/425) nasledovaný postupom ASQUAL 0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paríž – Francúzsko)

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rukavice vhodné na obe ruky, určené len na jedno použitie. Uchovávať v pôvodnom obale a chrániť pred teplom.
- Rukavice s obsahom prírodného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice s obsahom nitrilu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Rukavice z PVC: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
- Opotrebované ochranné rukavice môžu z dôvodu zhoršených fyzikálnych vlastností poskytnúť menšiu odolnosť voči nebezpečným chemikáliám. Pohyby, zatrhnutia, trenie alebo degradácia spôsobená kontaktom s chemikáliami atď. môžu výrazne znížiť reálnu dĺžku používania.
- Pri korozívnych chemikáliách môže byť degradácia najdôležitejším faktorom pri výbere chemicky odolných rukavíc. Pred použitím odporúčame rukavice skontrolovať, aby ste sa uistili, že nemajú žiadne chyby alebo nedostatky.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- Neodporúčajú sa osobám citlivým na ditiokarbamáty a thiazoly. Rukavice s obsahom prírodného latexu: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a thiazoly.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.cz

MAPA PROFESSIONAL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň

Česká republika – 190 00

Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688

www.mapa-pro.cz

CZ / RADA RUKAVIC PRO JEDNORAZOVÉ POUŽITÍ

OBLAST POUŽITÍ

- Tyto rukavice jsou vhodné na ochranu proti střiknutím a nízkým chemickým rizikům a proti mikroorganizmům.
- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost.
- Zjištěné hodnoty propustnosti neodrážejí skutečnou dobu ochrany na pracovišti ani rozlišení mezi směsmi a chemicky čistými látkami.
- Chemická odolnost byla posuzována v laboratorních podmínkách na základě vzorků odebraných výhradně z dlان (s výjimkou situace, kdy byla kontrolována i manžeta rukavice s délkou překračující nebo rovnou 400 mm) a pouze na zkušební chemické látky. Může se lišit, pokud je látka součástí směsi.
- Pro rukavice kategorií III: ochrana proti nevratným nebo smrtelným nebezpečím, postup 11B, vydaný schváleným orgánem ASQUAL-0334 (Směrnice 89/686) nebo Modul D (Směrnice 2016/425), následovaný ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Rukavice stejné pro obě ruce, pouze pro jednorázové použití, musí se skladovat ve svém původním obalu mimo dosah tepla.
- Pro rukavice obsahující přírodní latex: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice obsahující nitril: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oderu a degradaci.
- Opotrebované ochranné rukavice chrání jen nedostatečně před nebezpečnými chemickými látkami, protože se mění jejich fyzikální vlastnosti. Manipulace, rýhy, tření nebo poškození způsobené kontaktem s chemickými látkami atd. mohou výrazně zkrátit reálnou dobu používání.
- Poškození žíravinou je pravděpodobněji než ostatními chemickými látkami, a s tím je potřeba při výběru rukavic počítat. Před zahájením používání se doporučuje rukavice důkladně prohlédnout a ujistit se, že nejsou žádným způsobem poškozeny nebo že nemají nějakou vadu.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a thiazoly. Pro rukavice obsahující přírodní latex: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.cz

MAPA PROFESSIONAL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň

Česká republika – 190 00

Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688

www.mapa-pro.cz

UA / РУКАВИЧКИ ОДНОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Ці рукавички призначені для захисту від небезпечної дії неагресивних хімічних речовин і мікроорганізмів.
- Маркування CE на цих виробках указує на їх відповідність вимогам Директиви ЕС 89/686/ЕЕС або Регламенту ЕС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.
- Отримані рівні проникності не відображають фактичну тривалість захисту на робочому місці, а також диференціацію між сумішами та чистими хімічними речовинами.
- Хімічна стійкість була оцінена в лабораторних умовах зразків, взятих тільки на долоні (за винятком випадків, коли також була перевірена рукавичка із розміром 400 мм або більше) і відноситься тільки до перевіреного хімічного продукту. Може відрізнятися, якщо використовується в суміші.
- Рукавички категорії III: сертифікат захисту від смертельних або необоротних ризиків за процедурою 11B (Директива 89/686) або модулем D (Регламент 2016/425), виданий уповноваженим органом ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франція)

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Одноразові рукавиці, однакові для правої і лівої руки. Зберігати в оригінальній упаковці подаль від джерел тепла.
- Під час використання рукавичок, які містять природний латекс: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок, які містять нитрил: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Перед використанням рукавичок рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- Використовуючи захисні рукавички, варто враховувати, що вони можуть запропонувати слабший захист від небезпечних хімічних речовин через зміну своїх фізичних властивостей. Процеси, розриви, тертя чи зношення, що виникли в результаті контакту з хімічними та іншими речовинами, можуть значно скоротити дійсний термін використання рукавичок.
- Під час роботи з корозійними хімічними речовинами зношення може бути найважливішим чинником, який необхідно враховувати, обираючи рукавички для захисту від хімічних речовин. Перед використанням рукавичок бажано їх перевірити і переконатися у відсутності ушкодження або дефектів.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Такі рукавички не слід використовувати людям, чутливим до дитікарбаматів і тiazолів. Рукавички, які містять природний латекс, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тiураму.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контрольного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЕС можна завантажити з www.mapa-pro.net

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.net

RU / ПРОДУКЦИЯ ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Эти перчатки предназначены для защиты от выбросов и веществ, представляющих слабую химическую опасность, а также от микроорганизмов.
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/СЕЕ Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Полученные уровни проникновения не отражают реальную длительность защиты на рабочем месте и разницу между смесями химических веществ и чистыми веществами.
- Оценка химической устойчивости производилась в лабораторных условиях по образцам, взятым исключительно на уровне ладони (за исключением случаев, когда также контролировалась манжета перчатки длиной больше или равной 400 мм), и действительна только применительно к химическим веществам, проанализированным в ходе испытания. Этот показатель может отличаться при использовании перчатки для работы со смесями веществ.
- Для перчаток категории III: защита от смертельных рисков или от необратимого вреда здоровью, процедура 11B (Директива 89/686) или модуль D (Норматив 2016/425), выполняемые. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Одноразовые перчатки, одинаковые для левой и правой руки, должны храниться в оригинальной упаковке на безопасном расстоянии от источников тепла.
- Для перчаток, содержащих натуральный латекс: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток, содержащих нитрил: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Для перчаток из ПВХ: не допускать контакта с кетонами, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- В процессе эксплуатации физические свойства перчаток ухудшаются и степень защиты от опасных химических веществ может снизиться. Манипуляции, повреждения, трение, воздействие химических веществ и т. д. могут значительно сократить практический срок службы перчаток.
- В случае едких химических веществ ухудшение свойств может быть наиболее важным фактором при выборе защитных перчаток. Перед использованием рекомендуется осмотреть перчатки на предмет дефектов и повреждений.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Использование не рекомендуется лицам, чувствительным к дитиокарбаматам, тiazолам. Для перчаток, содержащих натуральный латекс: не рекомендуется для использования лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тiураму.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru

ООО «Jarden RUS»

115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia

Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem

www.mapa-pro.ru

- Handskarna är godkända som skydd mot läckor och små kemiska risker och mot mikroorganismer.
- CE-märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt det Europeiska Direktivet 89/686/CEE eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka.
- De erhållna permeationsnivåerna avspeglar varken skyddets faktiska varaktighet på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningar och rena kemikalier.
- Den kemiska resistensen har bedömts i laboratorium baserat på stickprover som har tagits enbart i handflatan (med undantag för fall där handskens krage var minst 400 mm och då också kontrollerades) och berör endast den kemiska produkt som testet avser. Den kan skilja sig om den används i en blandning.
- För handskar av kategori III: skydd mot livshotande eller irreversibla skador, process 11B, enligt ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Ambidextriösa handskar för engångsbruk. Bör förvaras i originalförpackningen och hållas borta från värme.
- Engångshandskar förvaras svalt och torrt i sin förpackning.
- Handskar som innehåller nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötningsmotstånd och förslitningsgrad.
- När skyddshandskarna är använda kan de vara mindre motståndskraftiga mot farliga kemikalier på grund av sina försämrade fysikaliska egenskaper. Rörelser, spetsiga föremål, friktion eller nedbrytning orsakad av kontakt med kemikalier, etc kan påtagligt förkorta deras verkliga användningstid.
- Vid frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn vid valet av kemikalieresistenta handskar. Vi rekommenderar att man undersöker handskarna före användningen för att säkerställa att de är fria från defekter eller brister.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- Bör inte användas av personer som är överkänsliga mot ditiokarbamater och tiazoler. Handskar som innehåller naturgummi: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummi proteiner eller tiuram.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Informationsblad samt CCE- certifiering eller EU-deklaration finns på www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

NL / ASSORTIMENT WEGWERPPRODUCTEN TOEPASSINGSGEBIED

- Deze handschoenen voldoen aan de normen voor de bescherming tegen spatten en lage chemische gevaren en micro-organismen.
- De CE-markering op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Richtlijn 89/686/ EEG of Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte.
- De verkregen doorbraakniveaus geven geen getrouw beeld van de werkelijke beschermingsduur op de werkplek en van het onderscheid tussen mengsels en pure chemicaliën.
- De chemische bestendigheid is onder laboratoriumomstandigheden beoordeeld uit monsters die uitsluitend uit de palm zijn verkregen (met uitzondering van gevallen waarin de manchet van 400 mm of langer, ook is gecontroleerd) en betreft alleen de chemische stof die werd gebruikt voor de test. De bestendigheid kan verschillen als het in een mengsel wordt gebruikt.
- Voor handschoenen in categorie III: bescherming tegen onomkeerbare of dodelijke risico's, procedure 11B (Richtlijn 89/686) of Module D (Verordening 2016/425), gevolgd door ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parijs – Frankrijk)

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Handschoenen voor eenmalig links- en rechtshandig gebruik, te bewaren in hun oorspronkelijke verpakking en uit de buurt van warmte houden.
- Handschoenen met natuurlijke latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen.
- Handschoenen met nitril: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoenen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Als de beschermende handschoenen worden gebruikt, dan kunnen ze minder goed bestand zijn tegen gevaarlijke chemische producten, wegens de wijziging van hun fysieke eigenschappen. Bewegingen, scheurtjes, wrijving of beschadigingen die worden veroorzaakt door contact met chemische producten enz. kunnen de reële levensduur van de handschoenen aanzienlijk verminderen.
- Voor bijtende chemische stoffen kunnen beschadigingen de belangrijkste factor zijn waar rekening mee gehouden moet worden bij de keuze van de handschoenen die bestand zijn tegen chemische producten. We raden u aan om de handschoenen zorgvuldig te inspecteren voor gebruik, zodat u er zeker van bent dat er geen sprake is van een defect of afwijking.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- Gebruik door personen die overgevoelig zijn voor ditiocarbamaten en thiazalen, wordt afgeraden. Handschoenen met natuurlijke latex: gebruik door personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex, wordt afgeraden.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL.
- Het informatieblad en het CCE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van www.mapa-pro.nl



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.nl